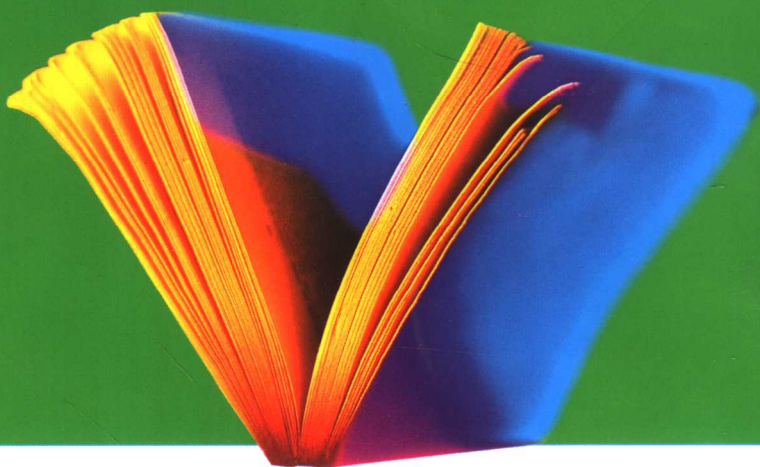


# 英语 学习的革命

D. W. 著

A Revolution:  
Learn to Learn English



◆ 新观念英语书 ◆

壹

本可能让部分英语教师失业的书  
本以人本精神挑战传统英语教学的书  
本让英语江湖闻风丧胆的书

湖北长江出版集团  
湖北教育出版社



D. W. 河南泌阳人，1968年生，1993年南京大学英语语言文学研究生毕业，现为广东外语外贸大学在读英语博士生、高级翻译学院教师，2005年被评为英语副教授，教授“高级阅读与欣赏”、研究生“翻译工作坊”等课程，喜欢使用最有效的教学方法。曾获得过两项全国性翻译大奖：2001年获《译林》第四届戈宝权文学翻译奖（英译汉），2002年获得《中国翻译》第十四届韩素音青年翻译奖（汉译英），2002年《商业翻译需要关注——写在〈商业翻译导论〉出版之际》获第三届全国多语翻译理论研讨会优秀论文特等奖，2003年出版国家十五重点图书《商业翻译导论》（湖北教育出版社），同年出版编译作品《成功的美国人》（世界图书出版公司）。从事翻译（包括口译和笔译）实践十余年，在中国华南的几个经济热点地区都显过身手，深受有关人士好评。

H319.3

48

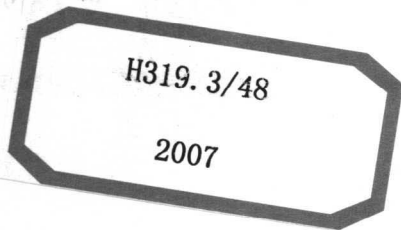


# 英语学习的革命

◆ 新观念英语书 ◆

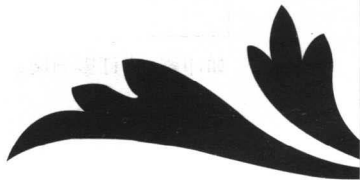
D. W. 著

*A Revolution:  
Learn to Learn English*



湖北长江出版集团  
湖北教育出版社

湖北长江出版集团  
湖北教育出版社



(鄂)新登字 02 号

图书在版编目(CIP)数据

英语学习的革命/D.W 著.—武汉:湖北教育出版社.

ISBN 978-7-5351-4625-0

I. 英… II. D… III. 英语-学习方法 IV. H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 117278 号

出版 发行:湖北教育出版社  
网址:<http://www.hbedup.com>

武汉市青年路 277 号  
邮编:430015 电话:027-83619605  
邮购电话:027-83669149

经 销:新 华 书 店

印 刷:湖北恒泰印务有限公司(430223·武汉市江夏庙山开发区汤逊湖工业园)

开 本:880mm×1230mm 1/32

6 印张

版 次:2007 年 1 月第 1 版

2007 年 1 月第 1 次印刷

字 数:148 千字

印数:1—5 000

ISBN 978-7-5351-4625-0/G·3866

定价:16.00 元

如印刷、装订影响阅读,承印厂为您调换

A black and white photograph of a field of daisies under a cloudy sky. The daisies are in the foreground, and the sky is in the background. The text is centered in the middle of the image.

授人以鱼，不如授人以渔。——中国古训

*It is far better to teach fishing skills than to  
give the fish. — Chinese proverb*



# 目录

## Contents

写在前面 .....	9
D. W. as I Know .....	10

### 为什么要革命? /13

不要把英语当神看 .....	15
崇尚英语的根本错误 .....	17
英语在中国的地位过高 .....	19
求知的学习与被压迫的学习 .....	20
不完全反对英语的理由 .....	21
传统英语教学之荒谬处与英语江湖之 可爱的鼓噪 .....	22
革命者的信条：我为我学英语， 我靠我学英语 .....	24

### 一、革命起步：我要更丰满的人生/27

语言能力使人生更有意义 .....	29
英语可以是改变和塑造命运的重要工具 .....	30
要学好英语，更要做大写的人 .....	31
学习总目标：英语水平阶梯图 .....	33

### 二、思想内容：认清英语本质——实话 实说论英语/37

不是哑巴的人都能学会说英语 .....	39
几个月学会英语是卖广告 .....	40
带“前缀”英语与不带“前缀”英语之 最大区别在于带不带前缀 .....	41



# 目录 Contents

英语专业与非英语专业 .....	42
上课很容易浪费时间 .....	43
英国口音、美国口音、中国口音、 国际口音 .....	44
英英和美英的主要区别——发音 .....	46
英英和美英的主要区别——语法、词汇等 ..	47
外国老师与中国老师比高低 .....	50
老师有什么用呢? .....	52
关于用英语进行思维的误区 .....	54
能力与考试的关系其实很容易协调 .....	56
输入决定输出 .....	57
学英语何必从 ABC 开始 .....	58
学什么自己说了算 .....	60
把学英语变成一个习惯 .....	61
按自己的方法学习 .....	62
常用的学习方法及评价 .....	63
聪明人永远不依赖老师 .....	65
舒舒服服学英语,何必太刻苦 .....	66
点击链接:英语谜语对于英语学习的意义 ..	67
计划定得大一点,给懒惰留点余地 .....	71
与志同者为伍 .....	71
记忆力不好怎么办? .....	72
关于记忆力的错误认识 .....	73
小链接:记忆原理 .....	73
学习中国英语 .....	74
互联网带动英语学习的革命 .....	75





### 三、战术与武器/77

说英语 .....	79
听英语 .....	82
读英语 .....	84
写英语 .....	85
中英文转换 .....	87
词汇学习 .....	88
语法学习 .....	90
朗读法 .....	92
背诵法 .....	93
背单词和背词典 .....	94
语法分析法 .....	95
阅读观察法 .....	96
兴趣阅读法 .....	96
排雷法 .....	97
翻译法 .....	98
视听法 .....	99
聊天法 .....	100
立体风暴法 .....	101
英语学习最高级：一本书学习法 .....	101
精通英语：“一本书学习法”的成功实验 .....	103
工具书及其利用 .....	105

### 四、理性的英语学习方案/107

给自己定位：你是哪种学习者？ .....	109
各种英语学习者的学习方案 .....	112

## 目录 Contents



# 目录

## Contents

### 五、英语人生，过来人语/117

1. 从热爱未来开始 ..... 119
2. 只为英语喜，不为英语狂 ..... 120
3. 师德与生德 ..... 121
4. 第四届戈宝权文学翻译奖参赛有感 ..... 122
5. 第十四届韩素音青年翻译奖参赛有感 ..... 123
6. 终身的英语，终身的大学 ..... 129
7. 语言经济学点滴：  
    学好英语能挣多少钱？ ..... 130
8. 为什么要学习翻译——在广外经贸学院  
    大学三年级翻译课堂上的英语讲话 ..... 131
9. 来一点幽默，做一个不枯燥的人 ..... 134
10. 体味英语——咬文嚼字 ..... 136
11. 玩一下英语（一） ..... 144
12. 玩一下英语（二） ..... 147

### 附录/153

- I. 国内外学习英语的成功案例 ..... 155
- II. 英语常用词汇列表 ..... 174
- III. 互联网上的英语学习资源 ..... 183
- IV. 常用词典和语法书 ..... 188

后记 ..... 190



## 写在前面

### Foreword

D. W.

经常有人问我英语怎么学，我呢也是个热心人，乐于回答这些问题。有许多问题我不知道回答了多少遍。回答多了，我想，干脆把我的种种回答写出来，让更多的英语学习者参考不更好？

对于学习英语的人来讲，英语犹如雾中花。回想当年，我自己何尝不如此？当时的我，走过多少夜路，每一点建议都如一盏路灯，或如大旱的甘霖。在孤立无助的情况下，自己曾经有过多少的苦思冥想，每一个发现犹如捡到的一颗明珠，让自己欣喜、兴奋不已。

于是，学英语本身成为了一个人生奋斗的故事，成为追求理想和克服困难的故事。而且，在我身边有无数掌握了英语的人，他们一人一个故事……

英语学习类图书现在出了很多，但遗憾的是，走进书店，关于怎样进行外语学习的书虽也有一些，都是写给老师和语言学家的，太过于理论化，很少真正关注到英语学习者的困惑，直接以英语学习者为对象。这本书就是专门写给英语学习者的，一个走过来的人要和正在这条道上走的人分享一段心路历程。

在你开卷之际，我要预祝阅读本书的你早日学好英语、尽早成就更大辉煌。

## **D. W. as I Know**

---

### 我所认识的 D. W.

**Timothy Huson ( 哲学博士 )**

If you should visit Guangdong University of Foreign Studies in near future, you might witness a puzzling phenomenon. Imagine a Chinese man in his thirties walking around the campus heatedly engaged in conversation in perfect English with a five-year old Chinese boy. You might suspect these two to be foreign nationals of Chinese descent – perhaps a foreign teacher and his son – until you notice the man's picture among the Chinese professors in the School of Interpreting and Translation Studies. At this point, I would tell you that you have stumbled onto a Chinese teacher whose passion for English teaching is so overwhelming that his very son has become one of his experiments on the teaching of English. This professor – a man who speaks to his son only in English – is my colleague, Mr. D. W. Chu. As to his pedagogical approach, Mr. Chu is not of a piece with today's Chinese academia. Although I do not read Chinese, I have had many discussions with Mr. Chu and I understand his ideas. In today's China, the educational system typically directs students to goals that run counter to their own heart-felt interest. Many Chinese students study what they don't like in order to get the required documents (though maybe not the practical skills) for a job, and most of them learn the skills for taking exams, not the skills needed in the workaday world. And this holds all the more for students of English. But even in the darkest forest, there is often a clearing. Mr.

Chu is acutely aware of the problems of the Chinese education system. His own view on language teaching, free from the various distortions of the academic system, emphasizes the individual student's own desire and motivation and demands that the study of language have some connection with the practical use of language in the real world. His method for learning to read English, a method that sets the task of reading a real book complete (instead of what is typical in much of Chinese language education today, the unnatural process of reading, out of context, short fragments of real or simplified text), not only gives students a preparation for the use of English in their careers, but also provides the foundation for a genuine enjoyment of the English language throughout their lives, thus preparing one for education in the sense emphasized by Lin Yutang — education as a life-long activity, not something that stops upon receiving the diploma.

要是最近有一天你到广州来，走到广东外语外贸大学的校园里，也许你会碰见一件让你惊异的事情。一位三十七岁的中国男子和一个五岁大小的中国小男孩一边悠闲地散步，一边热情饱满地用地道的英语进行交谈。你想，这是外籍华人吧？——也许是哪个外教和他的儿子。但是，你看到他的照片是和高级翻译学院的中国教师们照片在一起的。说到这里，我要告诉你，你碰到了一个对英语教育充满了激情的人，他自己的儿子成了他的英语教学实验的一部分。这个老师——这个和自己儿子只说英文的人——是我的中国同事 D. W.。就他的教学方法而论，在中国的学校里算是别具一格的。我读不了中文写的书，但是我和 D. W. 有过不少交谈，所以熟悉他的理念。在当今中国的教育体制之下，学生必须要做的事情经常不是他们想做的事情。许多同学为了获得学历本本（也许不是

什么实际的能力)而不得不学习自己不喜欢的东西,只因为找工作需要这些本本。结果,大多数人学会了应付考试的技能,而不是真实世界所需要的能力。这对学英语的学生更是如此。但是,即使是在非常黑暗的森林里,有时也能见到一块开阔地。D. W. 深知中国教育体制的不完善之处。他的语言教学观不落学术界的窠臼,尊重语言学习的本来面貌,强调学习者自己的愿望和动力,主张语言的学习要有一定的现实作用。他的英语读书法,要求仔细完整地研读一本书(即“一本书读书法”),一反当今中国语言教学中的流行做法(使用脱离语境的、支离破碎的各种节选所以不符合自然规律的方法),不仅能使学习者为未来的工作打好英语基础,也为他们终生真正享受英语奠定好基础。顺着这样的路走下去,学习者便可以得到林语堂所谓的教育:教育是终生的事情,不是拿到文凭就结束了。

为什么要革命？

Why a Revolution?





## 不要把英语当神看

### Do not worship English

有一个比利时来的英语教师，在广东外语外贸大学一个教学楼的走廊里贴了一组这样的谜语（riddles）：

1. What do you call a person who speaks two languages?

会说两种语言的人叫什么？

揭开看背面，答案是 A bilingual（双语人士）。

2. What do you call a person who speaks three languages?

会说三种语言的人叫什么？

揭开看背面，答案是 A trilingual（三语人士）。

3. What do you call a person who speaks only one language?

会说一种语言的人叫什么？

揭开看背面，答案是 An American。

一组小小的谜语道出了天机，幽默之下颇有許多耐人寻味的东西。讲英语的洋鬼子没有什么了不起（假洋鬼子更不必神气）。

英语在中国横行霸道，好像现在人要上一点档次，不学点英语还不行。其实英语也不算什么，它至少不比其他的语言高明。今日英语的横行，完全是反民主的，它倚仗的是权势，随意翻看一下世界历史，我们可以看到今日英语之背后的血腥。有朝一日英语能够退回它的大本营，世界和平即可以实现。

我们学英语或者学习其他外语，体现我们开放的心态，愿意与其他民族交流与和平共处。但是，在开放的过程中，我们有时有过头的行为（何苦自甘堕落、全民学英语呢）和一些模糊的认识。我们不要把英语当神看，把工具当偶像敬，不要觉得学了英语就神气。